



## NOVINY MĚSTSKÉHO ÚŘADU VE SVOBODĚ NAD ÚPOU

XXXVI. ročník / číslo 897 / ZÁŘÍ 2025

Vydavatel: Město Svoboda nad Úpou, nám. Svornosti 474; Reg. číslo: MK ČR E12866

Redakční rada: Mgr. Petr Týfa, Ing. Ivana Balcarová, Ing. Helmut Ruse,

Ing. Michal Krტიčka, Alice Bartoníčková, Bc. Jana Ševčíková / Cena: 10 Kč včetně DPH

## Úvodník

### Vážení spoluobčané,

letní dny pomalu končí a město opět ožije návratem dětí do školy. Počasí letním radovánkám úplně nepomáhalo, ale přírodě deštivé a chladnější dny vyloženě prospívaly. Takto probíhaly standardně naše prázdniny v sedmdesátých a osmdesátých letech, v době našich základních školních povinností.

Tráva roste letos jako divá, na jednom konci města skončíme a na druhé můžeme začít. Bylo to pro technickou četou náročné. Zeleň nám letos dělá vrásky na čele i z jiného důvodu. Ze dvou vzrostlých a starých stromů se odlomily větve, které by byly schopné ublížit lidem nebo vážně poškodit majetek. Možná jste zaregistrovali zvýšené aktivity arboristů ve městě na náměstí Svornosti, v Lipové aleji, na sídlišti a Pietteho parku. Bylo nutné použít sofistikovaných diagnostických zařízení jako tomograf na zjištění stavu stromu uvnitř kmene, měřicí přístroj na tahovou zkoušku, kde se zjišťuje odolnost stromu a kořenového systému proti vývratu. Konkrétně dominantní lípa v parku je bohužel v havarijním stavu, i když to tak na první pohled nepůsobí. Stejný problém má vedle stojící bříza. Stromy jsou poškozené houbou a hnilobou uvnitř kmene i na povrchu a po tahových zkouškách prováděných odbornou firmou je z bezpečnostních důvodů doporučené pokácení stromů. KRNAP o tomto problému ví a my nyní čekáme na výsledek vlastního šetření. Obecně se KRNAP snaží staré stromy zachovat a doporučuje ošetření, ale v tomto případě není v lidských silách strom zachránit.

Vzhledem k tomu, že neexistuje soupis významných stromů ve Svobodě, přistoupili jsme k nápravě a každý takový strom bude evidován v celostátní databázi stromů včetně protokolů o všech odborných zásazích arboristů, na kterou do budoucna mohou navázat pracovníci města a zvolení zastupitelé.

Závěrem bych chtěl všem připomenout, že se blíží 21. Rudolfovy slavnosti, letos ozvláštněné propojením Svobody a Otevřených hospod v Trutnově hudebním vlakem Montra-go, který se čtyřikrát během dne otočí na železniční trase Trutnov – Svoboda a cestující zažijí během jízdy vystoupení zajímavých hudebních formací, jejichž názvy naleznete na stránkách Otevřených hospod. Plánujeme, že by se v příštím roce kromě hudebních vlaků dostaly Otevřené hospody k nám do Svobody. Na podzim budeme hledat vhodná místa pro kapely. Na naše slavnosti opět přijedou přátelé z Reumtengrünü, partnerského města v Německu, neboť se jim před dvěma lety Rudolfovy slavnosti velmi líbily. V pátek přijedou a v neděli pojednou zpět. Spojíme jejich návštěvu se sobotním fotbalovým zápasem, odpoledne navštíví Stezku korunami stromů v Janských Lázních. Chceme jim oplátit jejich pohostinnost, již se nám dostalo v loňském roce.

Školákům přeji dobrý vstup do nového školního roku a učitelům pevné nervy.

**Mgr. Petr Týfa**  
starosta



Zpracovala: Ing. Ivana Balcarová – tajemnice MěÚ  
[iva.balcarova@musvoboda.cz](mailto:iva.balcarova@musvoboda.cz)

### Jubilanti



V měsíci září oslaví svá životní jubilea dámy Danuše Nevečeřalová, Jana Sásíková, Nina Nosková, Anastázie Hradecká, Jana Hřebenářová, Anitta Spilková, Emilie Haiderová, Alžběta Molnářová, Vlasta Štásková, Marie Bednaříková a pánové Oto Horváth, Jaroslav Chmelař, Jiří Vlček, Jiří Pilný a Miroslav Brádl.

Všem zářijovým jubilantům přejeme hodně zdraví a pohody do dalších let.

### Smuteční oznámení

V měsících červenec - srpen 2025 nás bohužel navždy opustili:

**Martin Kašpar**

† 4. 7. 2025 ve věku nedožitých 39 let

**Karel Stránský**

† 11. 7. 2025 ve věku nedožitých 78 let

**Miroslava Ševcová**

† 13. 8. 2025 ve věku 78 let

**René Antošová**

† 18. 8. 2025 ve věku nedožitých 75 let

**Milan Vokatý**

† 23. 8. 2025 ve věku 87 let

Příbuzným a přátelům zesnulých vyjadřujeme touto cestou hlubokou soustrast nad odchodem jejich blízkých.

### Vzpomínka

Dne 6. září 2025 uplyne 100 let od narození a zároveň 40 let od úmrtí pana Františka Stárka, dlouholetého zaměstnance Krkonošských papíren ve Svobodě nad Úpou.

Vzpomínají dcery Dáša a Jana

### Společenské centrum – aktuální informace z výstavby

Výstavba společenského centra pokračuje podle časového harmonogramu a přes počáteční problémy při zemních pracích jsme se konečně dostali ze země a začíná se budovat nad zemí. V době, kdy píšu tento článek, tak je hotová základová deska pro přístavbu, jsou vyz-

děné nové vnitřní příčky po 2. NP a připravuje se strop pro 3. NP. Prázdninovou fotodokumentaci z výstavby nabízíme našim čtenářům.

V minulém vydání novin jsem čtenářům slíbila pokračování v chronologické historii ohledně budovy čp. 473. V červnovém vydání Svoboda fóra jsem skončila prosincem 2016, kdy zastupitelstvo jednomyslně pověřilo radu, aby se začala zabývat projektováním rekonstrukce budovy bývalého kina na sociální byty a víceúčelový společenský sál (financovaný vlastními prostředky města).

Roky 2017 až 2018 byly věnovány projektování, konkrétně výběrem projektanta a projednáváním různých variant na rekonstrukci objektu. Vybraná projekční kancelář SIAL architekti a inženýři spol. s r.o. z Liberce v prosinci 2017 předložila na jednání zastupitelstva návrh variant. Bylo zde mimo jiné konstatováno následující – viz výtah ze zápisu:

*„V úvodu tohoto bodu starosta zmínil přijaté usnesení zastupitelstva, kterým byla schválena rekonstrukce objektu na sociální bydlení a víceúčelový sál s podmínkou zachování vzhledu budovy. Starosta shrnul jednání s projektanty, kdy výsledkem je navrhovaná změna nikoliv účelu, ale časové posloupnosti při případné rekonstrukci, kdy je navrhováno nejprve začít sociálním bydlením a víceúčelový sál odložit na později, protože byty nelze umístit do zadní části objektu z ohledem na hygienické normy. Mgr. Hynek doplnil, že původní návrh od projektantů byl na celý objekt včetně sálu, ale protože plošná výměra možných sociálních bytů ve vztahu k celkové výměře objektu by představovala neúměrně vysokou finanční zátěž pro město (celkový objem rekonstrukce cca 30 mil. Kč bez DPH s max. možnou dotací okolo 7 mil. Kč), rada vymyslela tuto variantu s časovou posloupností, kdy město začne nejprve sociálním bydlením v půlce objektu směrem do náměstí s náklady kolem 15 mil. Kč a s možnou dotací kolem 7 mil. Kč, tím dojde k částečné rekonstrukci bývalého kina, přičemž zadní část je v takovém technickém stavu z hlediska statiky, který udržitelnost projektu vydrží, protože dojde částečně i k jeho nezbytné sanaci, resp. připravenosti na budoucí využití.“*

V polovině roku 2019 se skutečně začaly stavět sociální byty v přední části objektu. Tato akce město vyšla na 15.442.502 Kč (projektová dokumentace, stavební realizace, dotační management, TDI, autorský dozor apod.) a město získalo na výstavbu dotaci IROP ve výši 8.833.929 Kč. Rekonstrukce přední poloviny objektu čp. 473 na sociální bydlení byla dokončena na podzim roku 2020 a začátkem roku 2021 se do bytů stěhovali první nájemníci.

Projekční kancelář SIAL architekti a inženýři spol. s r.o. z Liberce nakonec vyprojektovala pouze přední část na sociální byty. V letech 2020 – 2021 město hledalo projektanta na víceúčelový sál. To se nakonec povedlo v listopadu 2020, kdy rada vybrala projekční kancelář ROSA – ARCHITEKT s.r.o. z Trutnova. S panem architektem Michalem Rosou jsme pak řešili nejen samotnou rekonstrukci budovy, ale i zpracování dílčích projektových dokumentací na interiéry a vybavení budoucího společenského centra včetně technologických záležitostí.





Na 16. zasedání zastupitelstva dne 15. 3. 2021 byla za účasti pana architekta představena konečná architektonická studie a vizualizace akce a zastupitelstvo ji schválilo v podobě, kterou už jsme několikrát představovali a prezentovali.

Projektové dokumentace ve stupni pro stavební povolení a pro provedení stavby pan architekt odevzdal o prázdninách v roce 2021. Město podalo žádost na stavební úřad o stavební povolení dne 5. 8. 2021. V rámci stavebního řízení se město muselo vypořádat s několika připomínkami dotčených účastníků řízení, ale vše se nakonec podařilo a po více než roce město získalo stavební povolení, které nabylo právní moci 1. 12. 2022. Podmínkou stavebního povolení byla také realizace stavby do 31. 12. 2024 podle stavebního zákona.

Následně až v roce 2023 na 5. zasedání zastupitelstva dne 25. 9. 2023 byl podán návrh na schválení investičního záměru, a to v souvislosti s vyhlášeným dotačním řízením v rámci programu Brownfieldy (NPO). Zastupitelstvo investiční záměr jednomyslně schválilo.

Bohužel město nebylo úspěšné v dotačním řízení, protože Ministerstvo pro místní rozvoj trvá na nesmyslné dotační podmínce, že objekt musí mít jedno číslo popisné, kterého se musí rekonstrukce týkat (a nikoliv pouze části objektu).

S touto informací bylo zastupitelstvo seznámeno **na 7. zasedání zastupitelstva dne 18. 12. 2023** v rámci návrhu rozpočtu na rok 2024 – výťah ze zápisu:

*„Dále bylo v rámci tohoto bodu diskutováno o následujícím návrhu na vybudování společenského centra dle ko-*

*mentáře v příloze č. 2 k návrhu rozpočtu na rok 2024 (viz strana 6 komentáře):*

- *na rok 2024 je plánováno mnoho investičních věcí, aby se vše dalo zvládnout v malém „komorním“ týmu na radnici a rovněž úhrn investiční bilance je poměrně vysoký ve vztahu k finančním prostředkům města,*
- *vzhledem k tomu, že město vynaložilo v letech 2020 a 2021 na projektovou dokumentaci nemalé prostředky (1.924.000 Kč) a projekt společenského centra je opravdu pěkný a ve městě tyto prostory prostě chybí, tak by byla velká škoda, kdyby se na PD ve skříni prášilo,*
- *podání návrhu na to, aby v roce 2024 město poptalo banky na poskytnutí investičního úvěru na tuto akci s čerpáním úvěru v roce 2025 a splácení zahájit v roce 2026, výše úvěru k diskusi (kombinace financování úvěr x vlastní prostředky), horizont splácení rovněž, prodiskutovat s bankami,*
- *připravit a dokončit v roce 2024 výběrové řízení na zhotovitele (realizace díla v roce 2025 - 6),*
- *rok 2025 – 2026, realizace samotného díla (prověřit u nějaké stavební firmy, zda je to možné stihnout v rámci roku 2025),*
- *od roku 2026 začít splácet úvěr (k 1. 1. 2026 bude zůstatek našeho úvěru na akci „3 v 1“ už jen 4,1 mil. Kč) a zahájit provoz společenského centra,*

- *výhody samofinancování – nebude nás omezovat žádný dotační titul nesmyslnými podmínkami, nemuseli bychom v budoucnu předkládat monitorovací zprávy a bát se, že budeme vracet dotaci pro nějaké nedodržení podmínek. To vše jen stojí peníze a nervy kompetentních pracovníků,*
- *na základě výsledků diskuse nad daným návrhem přijmout patřičné usnesení (např. delegace na radu / vedení města k zahájení jednání s bankami, prověřit stavební realizaci v rámci jednoho roku, připravit komplexní analýzu na další jednání zastupitelstva na základě získaných dat a informací).“*

Starosta nejprve uvedl, že město nebylo úspěšné v získání dotace na tento projekt z dotačního titulu na Brownfieldy, protože MMR i nadále trvá na nesmyslné dotační podmínce, že objekt musí mít jedno číslo popisné, kterého se musí rekonstrukce týkat (a nikoliv pouze části objektu). Dále předal slovo tajemnici MěÚ, která návrh představila z hlediska ekonomického i ve vazbě na střednědobý výhled, který vybízí k financování projektů z vlastních zdrojů naspořených z minulých let. Tajemnice konstatovala, že se v tuto chvíli nejedná o nic závazného, ale je na vůli zastupitelstva, zda se návrhem zabývat a podrobné informace, jak je výše uvedeno, postupně prověřit a zpracovat a poté předložit v roce 2024 k projednání nejpozději na červnové zastupitelstvo.

Zastupitelé se shodli na tom, že pro daný záměr - vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 z vlastních prostředků a úvěru dle výše uvedeného návrhu by bylo vhodné získat potřebné informace tak, jak je v návrhu uvedeno, a proto starosta navrhl usnesení, o kterém bylo hlasováno:

### Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

#### schvaluje

- d) zahájení přípravných prací ve věci návrhu na vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 (viz podrobně zápis), a to zejména ve vazbě na komunikaci s bankami o možnosti financování a prověření stavební proveditelnosti v čase.

Hlasování: pro – 12 proti – 0 zdržel se – 0

USNESENÍ č. ZM/72/7/2023 písm. d) bylo přijato.

A tehdy vlastně vše začalo. První půlrok v roce 2024 byl opravdu výživný. Byl aktualizován projektantský rozpočet, který vyšel na cca 66 mil. Kč včetně DPH, město jednalo s bankami v rámci předběžných jednání, zda by byly připraveny poskytnout městu 50 mil. úvěr, byla prověřena časová potřebnost pro stavební realizaci, řešili jsme možnosti stavebního dozoru, budoucí náklady provozu a další a další otázky kolem této záležitosti.



Od června 2024 pak byl na každém jednání zastupitelstva projednán bod související s vybudováním společen-

ského centra a byla přijata nějaká usnesení v souvislosti s aktuálním vývojem – kompletní znění zápisů na jdete na stránkách města zde: <https://www.musvoboda.cz/zapisy%2D2022%2D2026/ds-1258/p1=4299>

## 9. zasedání ZM dne 17. 6. 2024:

### Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

#### pověřuje

- a) Radu města, aby zajistila vypsání výběrového řízení v rámci veřejné zakázky na stavební práce v režimu zákona o zadávání veřejných zakázek na dodavatele stavby s názvem „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473“ dle projektové dokumentace pro provedení stavby s názvem Svoboda nad Úpou – společenské centrum, dostavba a rekonstrukce objektu č.p. 473 na st.p.č. 109 a p.p.č. 957, kú. Svoboda nad Úpou, datum 06/2021, vypracované společností ROSA – ARCHITEKT s.r.o.

Hlasování: pro – 12 proti – 0 zdržel se – 0

USNESENÍ č. ZM/97/9/2024 písm. a) bylo přijato.

### Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

#### schvaluje

- b) přijetí úvěrového rámce ve výši 50 mil. Kč na výstavbu společenského centra v severní části objektu čp. 473 dle bodu a) tohoto usnesení a pověřuje Radu města, aby zajistila v rámci jednání s bankami návrh Smlouvy o poskytnutí úvěru s následujícími základními parametry:

- fixní úroková sazba po celou dobu splácení úvěru, případně po dobu prvních 5 let
- doba čerpání úvěru duben 2025 – prosinec 2026
- splácení úvěru od ledna 2027 po dobu 13 - 15 let

Hlasování: pro – 11 proti – 0 zdržel se – 1  
Ing. Špetla

USNESENÍ č. ZM/97/9/2024 písm. b) bylo přijato.

## 10. zasedání ZM dne 16. 9. 2024:

### Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

#### bere na vědomí

- a) aktuální informace o připravované investiční akci „Společenské centrum ve Svobodě nad Úpou - rekonstrukce druhé části objektu čp. 473“

Hlasování: pro – 14 proti – 0 zdržel se – 0

USNESENÍ č. ZM/112/10/2024 písm. a) bylo přijato.

## Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

### s c h v a l u j e

b) opakování zadávacího řízení na veřejnou zakázku zadávanou v režimu otevřeného podlimitního řízení na stavební práce dle § 52 zákona č. 134/2016 Sb. o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „ZZVZ“) na akci Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou s tím, že zadávací dokumentace se nemění, pouze bude zveřejněna předpokládaná hodnota veřejné zakázky, lhůta pro příjem nabídek do 31. 10. 2024 a kromě zveřejnění na Profilu zadavatele budou osloveny stavební firmy, u kterých je předpoklad, že by tuto technologicky náročnou stavbu mohly zvládnout, a to:

- ANTON A SYN s.r.o., IČ 048 81 681, se sídlem č.p. 84, 542 23 Mladé Buky
- BVS HK s.r.o., IČ 259 23 579, se sídlem Pražská třída 163/58, Kukleny, 500 04 Hradec Králové
- STYLBAU, s.r.o., IČ 259 57 481, se sídlem Pardubická 118/79, Plačice, 500 04 Hradec Králové
- 3K stavby s.r.o., IČ 032 22 683, se sídlem 5. května 544, 542 24 Svoboda nad Úpou
- STAS, s.r.o., IČ 481 51 807, se sídlem Horská 190, Hořejší Vrchlabí, 543 02 Vrchlabí
- STAVEBNĚ DOPRAVNÍ TRUTNOV s.r.o., IČ 642 55 352, Zahradní 75, Dolní Staré Město, 541 01 Trutnov

Hlasování: pro – 14 proti – 0 zdržel se – 0

**USNESENÍ č. ZM/112/10/2024 písm. b)** bylo přijato.

## Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

### j m e n u j e

c) členy hodnotící komise, která provede otevírání obálek a hodnocení nabídek na výše uvedenou veřejnou zakázku na akci Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou, a to Mgr. Petra Týfu, Ing. Helmuta Ruse, Ing. Jaroslava Chmeláře a jejich náhradníky v pořadí Petr Horáček, Mgr. Petr Schön, Ing. Ivana Balcarová.

Hlasování: pro – 14 proti – 0 zdržel se – 0

**USNESENÍ č. ZM/112/10/2024 písm. c)** bylo přijato.

## 11. zasedání ZM dne 16. 12. 2024:

## Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

### b e r e n a v ě d o m í

a) informace o stavu veřejné zakázky na stavební práce s názvem „Vybudování společenského centra v sever-

ní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“ (podrobně viz zápis).

Hlasování: pro – 10 proti – 0 zdržel se – 0

**USNESENÍ č. ZM/125/11/2024 písm. a)** bylo přijato.

## Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

### s t a n o v u j e

b) jako zadavatel veřejné zakázky zadávané v režimu otevřeného podlimitního řízení na stavební práce s názvem „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“ uveřejněnou předpokládanou hodnotu zakázky ve výši 54.378.381,27 Kč bez DPH jako maximální možnou nabídkovou cenu, tj. jako konečnou a nepřekročitelnou. Pokud vítězný dodavatel nabídne cenu nad tento stanovený limit, bude zadávací řízení zrušeno. V případě výskytu shodných nejvýhodnějších nabídek je rozhodující datum a čas podání nabídky (výhodnější nabídkou se stane nabídka dříve podaná). Tato informace bude zveřejněna neprodleně na profilu zadavatele.

Hlasování: pro – 10 proti – 0 zdržel se – 0

**USNESENÍ č. ZM/125/11/2024 písm. b)** bylo přijato.

## 12. zasedání ZM dne 3. 3. 2025:

## Zastupitelstvo města Svobody nad Úpou

### s c h v a l u j e

a) v souladu s § 85 písm. j) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích ve znění pozdějších předpisů uzavření Smlouvy o úvěru č. 2025002181 (viz příloha originálu zápisu) ve výši 50.000.000 Kč (slovy: Padesátmiliónůkorunčeských) s Československou obchodní bankou, a.s., kdy se jedná o účelový investiční úvěr na financování projektu „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“ a pověřuje starostu města podpisem úvěrové smlouvy č. 2025002181.

b) výběr dodavatele v rámci veřejné zakázky na stavební práce s názvem „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“, a to společnost STAVEBNĚ DOPRAVNÍ TRUTNOV s.r.o., IČ 642 55 352, se sídlem Zahradní 75, Dolní Staré Město, 541 01 Trutnov, která nabídla cenu ve výši 52.746.244,59 Kč bez DPH, 63.822.955,95 Kč včetně DPH a pověřuje starostu města podpisem Smlouvy o dílo (viz příloha originálu zápisu).

c) nabídku a uzavření Příkazní smlouvy s panem Milošem Haase, IČ 40106446, se sídlem Markoušovice 213, 542 23 Velké Svatoňovice (viz příloha originálu zápisu) na výkon činnosti technického dozoru investora a koordinátora bezpečnosti a ochrany zdraví při práci na akci „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“ za

nabídnutou cenu ve výši 839.300 Kč bez DPH a pověřuje starostu města podpisem této smlouvy.

- d) nabídku a uzavření Smlouvy o výkonu autorského dozoru s Ing. Petrem Košťálem, IČ 875 19950, se sídlem Nádražní 49, 542 34 Malé Svatoňovice (viz příloha originálu zápisu, a to v upravené verzi od projektanta) na výkon činnosti autorského dozoru projektanta na akci „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“ za nabídnutou cenu ve výši 285.000 Kč a pověřuje starostu města podpisem smlouvy.
- e) podání žádosti o dotaci z Programu 117D76 – Podpora obnovy a rozvoje regionů, podprogramu 117D7620 - Podpora obnovy a rozvoje venkovy (aktivita 2) na akci „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“.
- f) cenovou nabídku na administraci žádosti o dotaci z Programu 117D76 – Podpora obnovy a rozvoje regionů, podprogramu 117D7620 - Podpora obnovy a rozvoje venkovy (aktivita 2) na akci „Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou“ od společnosti DRAG s.r.o., IČ 01558081, se sídlem Horská 634, 541 01 Trutnov (viz příloha originálu zápisu) za cenu ve výši 239.800 Kč bez DPH.

**Hlasování:** pro – 12    proti – 0    zdržel se – 0

**USNESENÍ č. ZM/132/12/2025 písm. a) - f)** bylo přijato.

Smlouva o dílo byla uzavřena s vybranou firmou dne 24. 3. 2025 a zároveň bylo předáno a převzato staveniště. O aktuálním stavu realizace stavebního díla naše čtenáře od počátku v každém vydání informujeme. Byl sestaven pracovní tým, který se pravidelně setkává v rámci kontrolních dnů a vyhodnocuje a řeší společně s TDI a stavební firmou vzniklé problémy.

Netrpělivě také čekáme na výsledek dotačního řízení. Žádost o dotaci ve výši 17,6 mil. Kč z Ministerstva pro místní rozvoj z programu Podpory obnovy a rozvoje regionů město podalo dne 28. 3. 2025. Dne 25. 7. 2025 město obdrželo Výzvu k odstranění vad žádosti, která byla vyřízena 29. 7. 2025 (jednalo se pouze o drobná formální doplnění). Dne 12. 8. 2025 město obdrželo zprávu, že u žádosti o podporu u akce s názvem Vybudování společenského centra v severní části objektu čp. 473 ve Svobodě nad Úpou byla ukončena kontrola formálních náležitostí a přijatelnosti. Nyní tedy čekáme na samotné vyhodnocení žádosti a zda bude městu dotace poskytnuta či nikoliv.

Všichni společně věříme, že se společenské centrum povede a bude sloužit po dlouhá léta tak jako v minulosti prostory bývalého kina Máj. Stavebně by mělo být vše dokončené do 31. 12. 2026, pak nás čeká předávací a kolaudační řízení. Slavnostní otevření předpokládáme na jaře 2027. Pokud se těšíte tak jako my, tak nám prosím držte pěsti. Naše město si zaslouží po mnoha letech důstojné a moderní společenské centrum, ve kterém bude mnoho možností pro setkávání a kulturu.

**A ještě jednu nabídku mám v rukávu, kromě výše uvedeného je to také pracovní příležitost, ideálně pro Svobodáka nebo Svobodačku. Společenské centrum nemůže fungovat samo o sobě, ale někdo se o něj bude muset starat, a to nejen z hlediska provozního, ale také z hlediska kulturního. Pokud byste o takovou pozici stáli a měli odvalu a chuť do toho jít, tak neváhejte a stavte se na radnici u starosty a tajemnice na kafe a popovídáme si o tom.**



## Volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR

Ve dnech 3. a 4. října 2025 se budou konat volby do Poslanecké sněmovny České republiky. Ve Svobodě nad Úpou je už od roku 2024 pouze jeden **volební okrsek a volební místnost tentokrát voliči najdou v multifunkčním centru Castle naproti sokolovně, Úpská 531**. Proč jsme tentokrát zvolili tuto adresu a místo? Volební místnost se bude nacházet podél páteřní komunikace na hory a bude snadno přístupná také voličům s voličským průkazem, kteří pojedou třeba na víkendový pobyt na hory. Je zde pohodlné parkování s dostatečnou kapacitou podél hlavní silnice i uvnitř areálu a také bezbariérový přístup do volební místnosti. A v neposlední řadě je pro maršovské voliče blíže než budova školy.

Touto cestou děkujeme manželům Hovardovým za možnost zde volby uskutečnit. Zároveň budou mít občané možnost si prohlédnout hezky zrekonstruované vnitřní prostory multifunkčního centra a věřím, že je to třeba naláká k účasti na nějaké akci, které se tu pořádají.

A ještě několik málo informací samotným volbám. Hlasovací lístky budou doručovány voličům na adresu trvalého pobytu, a to nejpozději do 30. 9. 2025. Od 18. 9. 2025 do 1. 10. 2025 je možné si na radnici vyzvednout osobně voličský průkaz pro případ, že se v době konání voleb budete nacházet mimo naše město. Pokud jej však chcete zaslat poštou na určenou adresu, pak tato žádost o voličský průkaz musí být na radnici doručena nejpozději v pátek 26. 9. 2025, aby se stihlo doručení voličského průkazu poštou.

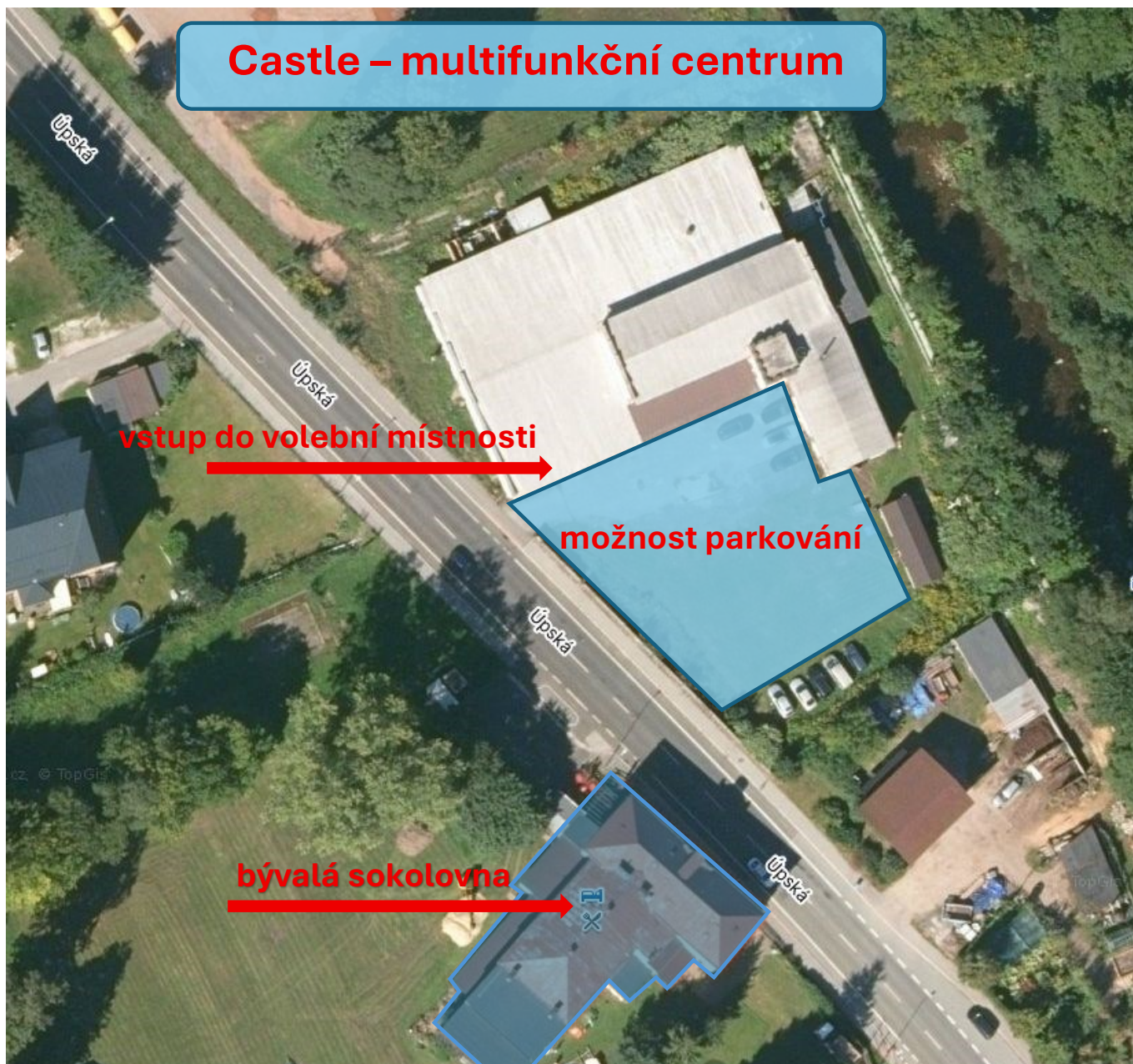
Jak na hlasování? Podrobné informace najdete na letáku dále v novinách.

[www.musvoboda.cz](http://www.musvoboda.cz)



# MĚSTO SVOBODA NAD ÚPOU

## Castle – multifunkční centrum





# MĚSTO SVOBODA NAD ÚPOU

Číslo jednací SVO/2428/2025  
Spisový znak 77.3  
Skartační znak S5  
Vyřizuje Balcarová Ivana Ing.  
Telefon +420 499 871 197  
Mobil +420 731 479 260  
E-mail iva.balcarova@musvoboda.cz  
Datum 01.08.2025



MESUX0015TFL

## Informace o počtu a sídle volebních okrsků pro volby do Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR ve Svobodě nad Úpou

V souladu se zněním § 14c písm. f) zákona č. 247/1995 Sb., o volbách do Parlamentu České republiky a o změně a doplnění některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů

*oznamuji*

### počet a sídla volebních okrsků

pro volby do Poslanecké sněmovny České republiky  
konaných ve dnech 3. a 4. října 2025 takto:

**Ve Svobodě nad Úpou bude jeden volební okrsek a sídlem volebního okrsku bude volební místnost pro všechny voliče z obce Svoboda nad Úpou:**

### **Castle – multifunkční centrum**

(objekt naproti sokolovně, autodoprava Hovard s.r.o.)

**Úpská 531**

**Svoboda nad Úpou**

Ve Svobodě nad Úpou 1.8.2025

Mgr. Petr Týfa  
starosta města  
*elektronicky podepsáno*

náměstí Svornosti 474  
542 24 Svoboda nad Úpou  
IČ: 00278335

telefon: +420 499 871 105  
ePodatelna: [podatelna@musvoboda.cz](mailto:podatelna@musvoboda.cz)  
datová schránka: z8dbqhm

## Volební místnost: Jak na hlasování?

### Než se vydáte do volební místnosti:



**Nezapomeňte si s sebou vzít doklad totožnosti**, tedy občanku nebo cestovní pas. Zkontrolujte si platnost zvoleného dokladu.

Budete chtít svou totožnost prokázat **eDokladem**? Ověřte si, že máte **poslední/aktuální verzi aplikace „eDoklady“** a spusťte tuto aplikaci nejpozději 48 hodin před odchodem do volební místnosti, aby se nahraný eDoklad aktualizoval.



Vezměte si **sadu hlasovacích lístků**, kterou jste obdrželi do poštovní schránky (případně už jen vybraný hlasovací lístek konkrétní volební strany). Pokud hlasovací lístky nemáte, nebo je zapomenete, budou k dispozici ve volebních místnostech.

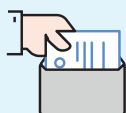
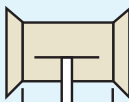
Zažádali jste si o **voličský průkaz**? Nezapomeňte si ho vzít s sebou, a to i v případě, kdy nakonec vyřadíte do své „domovské“ volební místnosti. Ale pozor, pokud budete hlasovat na voličský průkaz v jiném kraji, nemůžete využít Vám doručenou sadu hlasovacích lístků, neboť platí „jiný kraj, jiný mrav“. Sadu hlasovacích lístků tedy obdržíte přímo ve volební místnosti.



Obecní úřad často k sadě hlasovacích lístků připojuje informaci **o adrese Vaší volební místnosti**.

### Jak Váš hlas odevzdat?

1. Po vstupu do volební místnosti **ověří člen okrskové volební komise Vaši totožnost** podle občanky nebo pasu.
2. Pokud máte **voličský průkaz**, musíte ho komisaři **odevzdat**.
3. Ten Vám následně **vydá úřední obálku**, což vyznačí do výpisu ze seznamu voličů, a v případě Vaší žádosti Vám vydá **i sadu hlasovacích lístků**.
4. Odebíráte se takzvaně **za plentu**.
5. Vámi zvolený, případně o přednostní hlasy upravený, **hlasovací lístek vložíte do úřední obálky**. Tu nijak nepřelepujte. Dávejte pozor, abyste do úřední obálky **nevložili více hlasovacích lístků** (hlas by byl neplatný).
6. **Přejděte k volební schránce a vhoďte do ní úřední obálku** obsahující hlasovací lístek.



**Nemůžete se zejména ze zdravotních důvodů dostavit přímo do volební místnosti?** Zavolejte si na obecní úřad nebo ve dnech voleb přímo okrskové volební komisi a ta za Vámi **vyšle dva členy komise s přenosnou volební schránkou**. Telefonní spojení do volební místnosti je k nalezení na internetu.



**Potřebujete ze zdravotních důvodů ve volební místnosti asistenci?** Volební zákon **umožňuje**, aby s voličem, který nemůže sám upravit hlasovací lístek pro tělesnou vadu anebo nemůže číst nebo psát, mohl být v prostoru určeném pro úpravu hlasovacích lístků **přítomen jiný volič**.

Ve volbách do Poslanecké sněmovny máte možnost na Vámi vybraném hlasovacím lístku **udělit přednostní hlas až čtyřem kandidátům**.

Chcete tuto možnost využít? Musíte tedy **kroužkem označit pořadová čísla před jmény až čtyř kandidátů**.

**Nechcete využít všechny přednostní hlasy?** Nevádí, je jen na Vás, kolik přednostních hlasů z možných čtyř udělíte (**nemusíte udělit žádné**).



**Chcete se vyvarovat neplatnosti hlasu? Tak:**

- Použijte pouze oficiální tiskopis hlasovacího lístku ze sady hlasovacích lístků určených pro volební kraj, kde hlasujete.
- Vložte hlasovací lístek do úřední obálky, kterou vám vydal člen komise.
- Zkontrolujte, zda vkládáte pouze jeden hlasovací lístek.
- Hlasovací lístek nevkládejte do úřední obálky přetržený ani jinak poškozený.

Označili jste přednostními hlasy **více kandidátů**, než umožňuje zákon, tedy více než čtyři? **Na platnost Vašeho hlasu pro volební stranu to nemá vliv**. Komise však nemůže přihlídnout k uděleným přednostním hlasům pro jednotlivé kandidáty.

**Výsledky budou po uzavření volebních místností postupně zveřejňovány na volby.cz.**

# Multikomoditní sběr odpadů aneb co patří do žlutého kontejneru

Přestože jsme již několikrát informovali o způsobu sběru nápojových kartonů a plechovek od nápojů, z opakujících se dotazů občanů vyplývá, že v této otázce není všem zcela jasno. Tento článek má za cíl tuto problematiku podrobněji rozebrat a osvětlit.

Pro společný sběr plastů, nápojových kartonů a plechovek od nápojů apod. platí v naší obci jedno společné pravidlo – **tento druh odpadů se ukládá do žlutých nádob a kontejnerů určených pro plasty.**

## Proč je to takto nastaveno?

Hlavně menším obcím a městům se nevyplatí anebo to není z prostorových důvodů možné mít pro každou odpadovou komoditu zvláštní odpadové nádoby a oddělený sběr každé komodity by nebyl efektivní a byl by příliš nákladný. Proto se využívá tzv. „**Multikomoditní sběr odpadů**“. Tento způsob označuje systém sběru různých druhů (komodit) odpadů dohromady nebo v rámci jednoho sběrného místa. Používá se ke zvýšení efektivity sběru a třídění odpadu. V praxi může jít např. o kombinaci sběru papíru, plastu, kovů a nápojových kartonů v jednom kontejneru nebo jejich společný svoz (každá obec to může mít nastavené trochu jinak).

## Jaké jsou výhody?

Především je to **úspora nákladů** na logistiku (méně kontejnerů, méně svozů), dále je to **jednodušší pro občany**, což může zvýšit míru třídění, a v neposlední řadě **efektivní využití** nároků na zabor veřejného prostoru.

## Co se děje s takto „smíchaným odpadem“ dále?

Využívá se **následné dotřídění** ve specializovaných zařízeních (tzv. dotřídovací linky). Zde se právě lidově řečeno „oddělí zrna od plev“ neboli z obsahu kontejneru na plasty se vytřídí a oddělí od plastů zvlášť plechovky od nápojů, zvlášť nápojové kartony, hliníková víčka, kovové uzávěry, alobal atd.

## Co tedy do žlutého kontejneru a nádob na plasty vlastně patří a co tam nepatří?

Toto názorně vysvětluje leták svozové firmy Transport, resp. společnosti Marius Pedersen (pouze s jednou poznámkou – v naší obci není sběrný dvůr, takže elektrozařízení lze odkládat do červených kontejnerů společnosti ASEKOL nebo větší elektrospotřebiče v rámci mobilního sběru nebezpečného odpadu 3x ročně).

Z výše uvedeného tedy jasně vyplývá, že žádné „kovy“ ze žlutého kontejneru neprijdou nazmar a budou druhotně využity. **Proto je škoda, aby např. plechovky od nápojů končily v černých popelnících, protože pak budou zahrnuty na skládce směsného komunálního odpadu.**

**Několik praktických rad, jak správně třídít odpad z plastů.**

- PET láhve, ale i ostatní duté obaly od potravin, kosmetiky a čisticích prostředků musíme před vhozením do barevného kontejneru vždy zmáčknout či sešlápnout,

abychom maximálně zmenšili jejich objem. Etikety ani uzávěry nemusíme sundávat.

- Plastové fólie, sáčky a tašky můžeme také vytřídit do sběrných nádob na plasty. Z hlediska trvalé udržitelnosti můžeme ve vhodných případech tyto výrobky použít opakovaně, to platí zejména u plastových tašek.
- Do sběrných nádob na plasty patří i ochranné a skupinové obaly, jako je plastová fólie z balení minerálek, bublinková fólie či obaly od nových spotřebičů. Patří tam i polystyren, který slouží k ochraně nových výrobků (nikoli stavební), rozměrnější kusy je ideální rozlámat na menší kousky, větší množství polystyrenu bychom měli odvézt do sběrného dvora.
- Jednorázové plastové obaly od jídla, jako jsou polystyrenové boxy a plastové krabičky na obědy, obaly od sýrů či salámů, ale třeba i kelímky od jogurtů nebo od pomazánek, nesmí být příliš znečištěné nebo mastné. Zbytky obsahu stačí důkladně vyškrábat nebo vytřít např. papírovou utěrkou, kterou jsme právě setřeli kuchyňskou linku.

A na závěr stále se opakující rčení, které je stále aktuální: **Ano, třídění odpadu rozhodně má smysl. Šetří cenné přírodní zdroje, snižuje spotřebu energie a vody, chrání životní prostředí před znečištěním a snižuje množství odpadu na skládkách a ve spalovnách.**

**PLASTY**

**NÁPOJOVÉ KARTONY**

**KOVY**

**Do kontejneru PATŘÍ**

- Sešlápnuté PET lahve
- Nápojový karton
- Sáčky, tašky, fólie
- Kelímky
- Obaly od drogerie
- CD, DVD obaly
- Strečové fólie
- Plechovky od nápojů
- Hliníková víčka od jogurtů
- Kovové uzávěry
- Alobal

**Do kontejneru NEPATŘÍ**

- Linoleum
- PVC
- Pryžové výrobky
- Molitan
- Znečištěné obaly
- Obaly od nebezpeč. látek
- Kabely a dráty
- Elektrozařízení

Tyto odpady PATŘÍ do sběrného dvora nebo do mobilní sběry.

**PROSÍME SEŠLÁPNĚTE!**

**DOTŘÍDÍME ZA VÁS**

**Marius Pedersen GROUP**



21. 06. 2025 jsme jako klub SK MFC Svoboda ukončili sezónu 2024/2025 se ctí. Sezóna byla pro nás opětovně úspěšná. Klub má v současnosti dvě žákovské kategorie – kategorii starší přípravek (ročník 2012 a mladší) pod vedením trenérů Jaroslava Hettlera, Bohdana Antona a Jaroslava Kosiny a kategorii starší žáci (ročník 2009 a mladší) pod vedením trenérů Jaroslava Picha, Martina Bureše a Roberta Roudného. Hráči a hráčky starší přípravek tak, jak hrají v současnosti, fungují už druhým rokem. Je vidět, že jdou výkonnostně nahoru a jsou schopni řádně potrápiti i kluby, které mají tuto kategorii již dlouhodobě upevněnu v hierarchii mládežnických kategorií Okresního fotbalového svazu Trutnov.

Hráči a hráčka současného mužstva reprezentující Svobodu nad Úpou v kategorii starších žáků jsou ve víru fotbalu již několik let, přesněji takto hrají již od roku 2017, kdy postupně se zvedajícím se věkem procházejí jednotlivými kategoriemi. Momentálně je to prvním rokem kategorie starších žáků. V předcházející sezóně reprezentovali v kategorii mladší žáci, kde skončili na 1. místě okresního přeboru mladších žáků. Na podzim 2024, abychom zamezili odchodu některých žáků, jsme většinou přešli o kategorii výše i přes to, že polovina mužstva spadá stále do kategorie mladších žáků. Kategorie starších žáků se již blíží pravidlům hry dospělých s tím rozdílem, že se hraje na zkrácené hřiště, tzv. „od vápna k vápnu“, a na počet hráčů 8+1. Podzimní část sezóny byla jednoznačně naše, kdy již od prvních zápasů jsme byli na 1. místě z jedenácti přihlášených klubů. V jarní části jsme, až do poslední doby, byli na 1. místě tabulky. Bohužel jsme v posledních zápasech sezóny ubrali v soustředění a zaklopýtali jsme v několika zápasech a skončili jsme na 2. místě. I tak je to úspěch našich hráčů, kdy i přesto, že tato kategorie byla pro nás nová, neprozkoumaná, ocitli jsme se v prvním roce našeho působení na nádherném druhém místě. Všem hráčům a hráčce gratuluji k umístění a přeji jim do další sezóny přinejmenším stejné umístění, ne-li lepší.

Sezóna 2024/2025 byla ukončena 2. ročníkem Memoriálu Zdendy Rolence. Memoriál byl založen v minulém roce 1. ročníkem a po loňském úspěchu se nám podařilo uspořádat 2. ročník v sobotu 21. 6. 2025, kdy náš klub pod záštitou starosty Města Svobody nad Úpou zorganizoval tuto spor-

ovní akci. Memoriál byl původně avizován jako turnaj kategorie starší přípravek, kdy se nám bohužel nepřihlásil žádný zájemce, takže bylo rozhodnuto měsíc před konáním, že se změni kategorie na mladší žáky a pro zatraktivnění turnaje si zahrají podle pravidel starších žáků. Zde jsme byli úspěšní a bylo přihlášeno celkem 6 týmů – TJ Sokol Třebeš A, TJ Sokol Třebeš B, TJ Lánov, MFK Trutnov, TJ Sokol Železnice a SK MFC Svoboda nad Úpou. Bohužel týden před termínem se nám z různých důvodů odhlásila mužstva Trutnova a Železnice, takže jsme skončili na 4 mužstvech. Počasí se nám vyvedlo ve velmi slunečný a teplý den. První zápas začal v 9.00 hodin utkáním domácího týmu a TJ Sokol Lánov. I přes vyšší teploty hráči a hráčky předvedli velmi kvalitní sportovní výkony a bojovalo se urputně až do 16.00 hodin, kdy bylo slavnostní ukončení a vyhlášení pořadí. Nejúspěšnější družinou se stalo mužstvo TJ Sokol Třebeš B, které si zaslouženě převzalo pohár a ceny za první místo. Druhé skočilo mužstvo TJ Sokol Třebeš A, třetí domácí mužstvo SK MFC Svoboda nad Úpou a čtvrtí TJ Lánov. Turnaj byl velmi úspěšný a užili si jej nejenom hráči, ale i rodiče a fanoušci, kterých byl plný areál. Rád bych tímto poděkoval i sponzorům – Městu Svobodě nad Úpou za materiální a technickou pomoc, firmě Montrago s.r.o., Tlachač s.r.o., 3K stavby s.r.o. za finanční pomoc, bez kterých by se taková sportovní akce nedala realizovat. Paní Adéle Řehákové děkujeme za nádherné fotografie, paní Ruslaně Antonové za umělecké dílo v podobě dortu pro vítězné mužstvo, správci hřiště Karlu Stránskému za perfektně připravené hřiště, Aleši Zahálkovi (GTM OFS Trutnov) za podporu a trenérům za hráče. Už teď se těšíme na další už 3. ročník.

V případě, že by někdo ze svobodské i nesvobodské mládeže měl zájem stát se úspěšným reprezentantem Svobody nad Úpou ve fotbale, tak jsou všechny děti vítány na tréninkách, které jsou každé úterý a čtvrtek od 16:00 h přibližně do 17:30 h. V těchto časech zastihnete osobně trenéry jednotlivých kategorií na hřišti, kteří Vám podají konkrétní informace.

Trenér mládeže SK MFC Svoboda nad Úpou  
**Martin Bureš**



## Letní putování svobodských skautů

V letošním roce nás namísto klasického stanového tábora čekal tábor putovní. Pro naše toulání se jsme zvolili nezaměnitelnou krajinu Českého ráje a jako startovní bod Jičín, kam jsme se i s našimi krosnami, které se na ten týden staly vším, co máme, dopravili vlakem. Odtud už jsme vyrazili po svých vstříc všem výhledům a společným dobrodružstvím. Šlapání jsme si krátili nejen povídáním a pravidelným mlsáním, ale také nás provázel příběh inspirovaný řeckou mytologií. Zvolená trasa nás zavedla pod Trosky, na hrad Kost, ke Komárovskému rybníku, na nejkrásnější západ slunce do vesničky Vyskeř, na Malou Skálu a mnoho dalších nám známých i dosud neobjevených míst. Kromě našlapaných kilometrů jsme si vařili na ohni, koupali se v rybníce i v řece, zpívali a hráli na kytaru, usínali pod hvězdami a zkrátka prožívali naplno české skautské léto. Poslední společnou zastávkou byl Železný Brod, odkud se mladší členové vydali opět vlakem domů a na nejstarší věkovou kategorii roverů čekal ještě společný víkend, který strávili ve Zlaté Olešnici. I přes nespočet puchýřů a občas úmorné teplo bychom rozhodně neměnili a naše letní zážitky si bez váhání zopakovali, tak zase příště!

Za celé skautské středisko  
**Anna Francová**




**SKAUT**  
**SVOBODA NAD ÚPOU**

zábava  
dobrodružství  
dobří přátelé

víkendové výpravy  
velké akce  
tábory

**Rádi mezi sebou přivítáme nové členy.**

Pravidelně se scházíme:

<b>Benjamínci</b> (předškoláci - 1. třída) pátek 15:30-17:00	<b>Vlčata a světlušky</b> (2. - 5. třída) úterý 17:00-19:00	<b>Skauti a skautky</b> (2. stupeň ZŠ) čtvrtek 17:00-19:00
--	---	--

Petra Höhneová  
608166538

**Chceš-li vidět víc, mrkni na:**

f @skautSvoboda    @ skaut\_svoboda

# XXI. ROČNÍK RUDOLFOVY SLAVNOSTI

VE SVOBODĚ NAD ÚPOU 20. ZÁŘÍ 2025

## Hlavní podium

- 9:45 Zahájení slavností - Trubači z České lesnické akademie Trutnov
- 10:00 Dei Gratia - středověká kapela
- 10:40 Magic fire show - žongléři
- 11:15 Streitax - šermíři
- 12:00 Dei Gratia - středověká kapela
- 12:40 Vystoupení ZŠ Svoboda nad Úpou
- 13:30 Příjezd Rudolfa II. (historický průvod)
- 15:00 GOOD SEASON
- 16:30 OLYMPIC - TRIBUTE & JIŘÍ VALENTA
- 18:00 PESHATA
- 20:00 DIVOKEJ BILL REVIVAL
- 21:15 Magic fire show - ohnivé vystoupení
- 22:00 Koneckonců

## Středověké ležení pod parkovištěm

- 10:00 – 17:00 Střelba z kuší a luků, vrhací zbraně, jízda na koních
- 10:00 – 17:00 Historické mechanické hry
- 10:00 – 15:00 Policie ČR - ukázka techniky
- od 10:00 po celý den rodinná farma Vlček - jízda na velbloudech a mini zoo

## U Sokolovny

- od 10:00 po celý den Česká lesnická akademie TU ukázka techniky pro výuku a těžbu dřeva

## Náměstí - parkoviště

- 14:30 Policie ČR - komentovaná ukázka
- 15:00 Rozárka z Jiřikova - sokolnická společnost
- 15:45 Dei Gratia - středověká kapela
- 16:20 Magic fire show - žongléři
- 17:00 Rozárka z Jiřikova - sokolnická společnost
- 17:50 Streitax - šermíři
- 18:30 Magic fire show - žongléři

## Centrum města

- od 10:00 po celý den dobová tržnice s řemesly



Generální partner:



Partneři:



interiéry

Zdeněk Thar



## Svobodná ulice oživila Svobodu nad Úpou

Poslední červnový pátek se část ulice ve Svobodě nad Úpou proměnila v živé centrum zábavy a setkávání. První **Svobodná ulice**, pořádaná Svobodným coffee barem a jeho přáteli, přilákala během celého dne stovky návštěvníků a potvrdila, že když se spojí dobrý nápad s chutí lidí potkávat se, vznikne něco výjimečného.

### Komunita se potkala na ulici

Od dopoledne až do pozdního večera proudily ulicí davy lidí, od těch nejmenších s paními učitelkami a rodiči po ty největší, kteří sice už mohou chodit sami, ale přesto s sebou měli své kamarády a známé. Dorazili všichni, jednotlivci, páry, party kamarádů, třídy, rodiny s dětmi nebo prarodiči, místní i přespolní, a ulice se stala místem, kde se lidé zastavili a prožívali den s ostatními na živo, nikoliv prostřednictvím obrazovky. K tomu si dali kávu, zákusek, skleničku a mnoho dalšího z pestré nabídky. Děti bavily hry a dílničky, dospělí ocenili hudební program i pohodové posezení.

### První módní přehlídka ve Svobodě nad Úpou

Velkým úspěchem byla **historicky první módní přehlídka ve Svobodě nad Úpou pod širým nebem**. Místní obyvatelky i hostující modelky předvedly originální kousky z butiků Anbella pod vedením Andrey Krčmářové, které si vysloužily nadšený potlesk publika. „Nikdy by nás nenapadlo, že něco takového zažijeme zrovna tady. Bylo to skvělé zpeřčení,“ shodovali se návštěvníci.

### Hudba, jídlo a radost ze setkávání

Program přes den oživila živá hudba v podání Jakuba Rojka, Miroslava Baklíka a Simony Koudelkové. Navečer nám zahrál a zaspíval Jan Hauser alias Gitarontheway s Lucií Ševčíkovou. O kulturní vsuvku se postarala místní skupina Raks Sultánky v podání tanečního vystoupení. Nechyběly ani stánky s lokálními produkty. Celá akce se obešla bez vstupného a ukázala, že i s jednoduchými prostředky lze vytvořit událost, která spojí lidi napříč generacemi. Nic z toho by však nebylo možné bez přispění Města Svobody nad Úpou a aktivního zapojení členek Kulturní komise. Velké poděkování za nápady a strávený čas na akci patří Alici Bartoníčkové, Anně Tiché, Kateřině Částkové, Andree Pichové, Kristýně Šafářové, Janě Ševčíkové, Evě Rusové a Luďce Jiráňkové. Velkým dílem také pomohli s aktivitami pro děti Svobodští hasiči, skauti, Skiresort Černá Hora a TJ Jiskra Mladé Buky. Aktivity a workshopy zajistili také kadeřnictví Vendula Beránková - Vlasy od Vendy, Zdeňka Koutová - naolejovaná, Jakub Souček a Lukáš Benjamin Bros z pražírny Nordbeans a Jan Martiník z Premier Wines & Spirits.

### Tradice, která má budoucnost

Organizátoři i návštěvníci se shodují, že Svobodná ulice by se měla stát novou tradicí. „Bylo krásné vidět, jak se lidé



baví, jak spolu mluví a sdílejí radost. Přesně to jsme si přáli,“ říkají pořadatelé.

Svobodná ulice tak není jen názvem akce, ale i symbolem toho, že veřejný prostor patří lidem – svobodně, otevřeně s úsměvem a nikoliv pouze autům.

Už se těšíme na příští ročník!

## Z došlé korespondence

V letních měsících se nám zde sešla hned dvě milá poděkování, která odkazují na nezištnost a dobré srdce našich spoluobčanů. Rádi je sdílíme dál.

### Nové posezení na Via Piette

Stezka Via Piette má novou lavičku! S velkou obětavostí se o ni zasloužil pan Josef Čermák. Ten už několik laviček ve svobodském okolí opravil nebo vybudoval, ale tato nová ho stála opravdu mnoho úsilí a dřiny. Nebylo vůbec snadné ji dopravit na současné místo. Lavička je velmi kvalitně vypracovaná a věříme, že si na ní mnozí rádi odpočinou.

S jejím konečným zabudováním pomohl další obětavý důchodce, který neváhá poskytnout svůj volný čas pro jiné, pan Jindříšek z Nového světa. I jemu patří velké poděkování.

A ještě jedna dobrá zpráva! V nejbližší době přibude na stezce ještě jedno posezení, tentokrát překrásná lavička, kterou přislíbil pan starosta ve spolupráci s lesnickou školou. Budeme se těšit.

**Mgr. V. Fingerhutová** s pomocí **Jana Horáka**, studenta průmyslové školy Trutnov

### Děti z DD Dolní Počernice na prázdninách v Depresi

Ve dnech 27. 7.–2. 8. 2025 jsme měli tu čest a přijali pozvání na týdenní pobyt v Disco Pizza Baru Deprese a Apartmánech Oto ve Svobodě nad Úpou s osmi dětmi z DD Dolní Počernice. Náš hostitel p. Oto Šašinka se nám společně se sestrou

Žanetou a maminkou Helenou maximálně věnovali, poskytli nám opravdu nadstandardní péči. Ubytování bylo luxusní, na maminčinu domácí pizzu budeme také dlouho vzpomínat. Oto pro nás připravil opravdu nabitý program, každý den akce pro děti, které si to maximálně užívaly. Díky jeho úsilí jsme mohli navštívit místa, která bychom si jinak nemohli dovolit. Jeho přátelé nám umožnili vstupy zdarma třeba do Adršpašských skal, Stezku korunami stromů, snížené vstupné na lanovku na Sněžku, Lamatreking, Cameltreking, spousty jízd na bobové dráze v Mladých Bukách, přátelé motorkáři neváhali a i v nepříznivém počasí přijeli za dětmi, aby jim předvedli své stroje. Nelze opominout i přátele v gastro, kde pro děti zdarma připravili opravdu luxusní jídla – Bistro Dobrej flek, Hospůdka Rozmarýnek, Restaurace u Jakuba, Black Hill bar a nejměkčí zmrzlina U Slaninů. Jejich vstřícnost nás téměř vždy odzbrojila, kdy nám při odchodu děkovali a ještě rozdávali dětem dárečky.

Prakticky každý večer i po náročném výletu měly děti zábavu – zpěv, tanec, občerstvení. Každé dítě dostalo na celý týden spoustu pití, sladkostí, zajištěné velké svačiny vždy na celý den. Prožili jsme zde opravdu nádherný týden, některé děti zatím nejhezčí a budeme dlouho vzpomínat. Vstřícnost a vřelé přijetí všech zúčastněných nás doslova odzbrojila. Našli jsme zde velmi dobré přátele a jsme moc rádi, že jsme je mohli poznat. Většinou nejsou děti z domova okolím tak dobře přijímané. Ve Svobodě se k nám všichni chovali moc pěkně, při procházkách městem a okolím se na nás usmívali, určitě se k Vám budeme rádi vracet, ať už pracovně, nebo soukromě, o tak krásném místě budeme určitě vyprávět i všem přátelům. Důkazem, že

se dětem moc líbilo, bylo neplánované vystoupení a proslov jedné z našich dívek na závěrečném posezení, plné upřímného děkování a chvály, což nám všem vehnalo slzy do očí. Pan Oto Šašinka je naším hrdinou.

**Teta Šárka, teta Věra, strejda Aleš a 8 dětí**  
z DD Dolní Počernice



V rámci projektu „Zanikne komunita pod Sněžkou?“ pořádáme  
**“SETKÁNÍ KRKONOŠSKÝCH CESTÁŘŮ”**

**Při příležitosti 30. výročí vyšetřování prvního úseku horského chodníku na Sněžce zveme všechny cestáře, kteří se podíleli na cestářské práci firmy KLIMEŠ Horní Maršov ke společnému vzpomínání v sobotu 20. září 2025.**

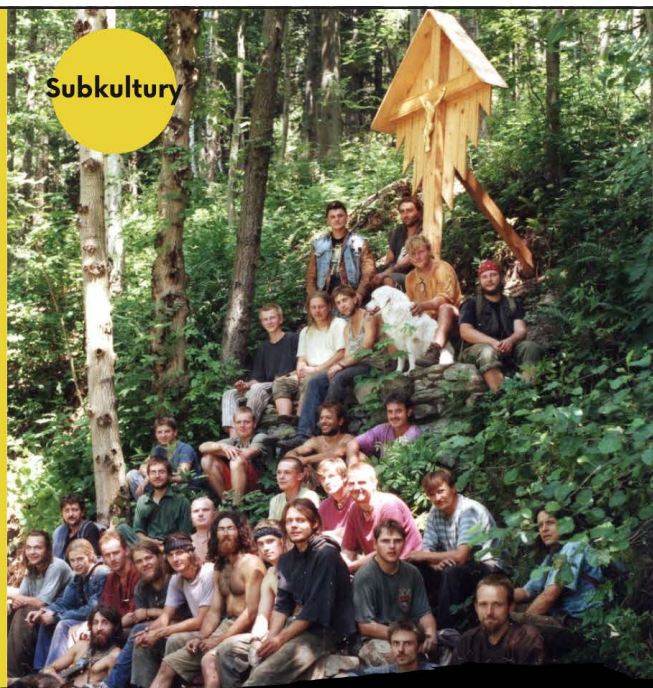
**V případě, že jste také pracovali na krkonošských cestách, jste srdečně zváni.**

Prosíme o potvrzení účasti na e-mail: [alice@pametkrkonos.cz](mailto:alice@pametkrkonos.cz)

**Datum:** 20. 09. 2025

**Místo setkání:** HORNÍ MARŠOV

**Čas:** 13:30



Česko-polský projekt „Zanikne komunita pod Sněžkou?“  
CZ.11.04.02/00/23\_003/0000080) spolufinancuje Evropská unie  
v Programu Interreg Česko – Polsko 2021-2027.

**Interreg**

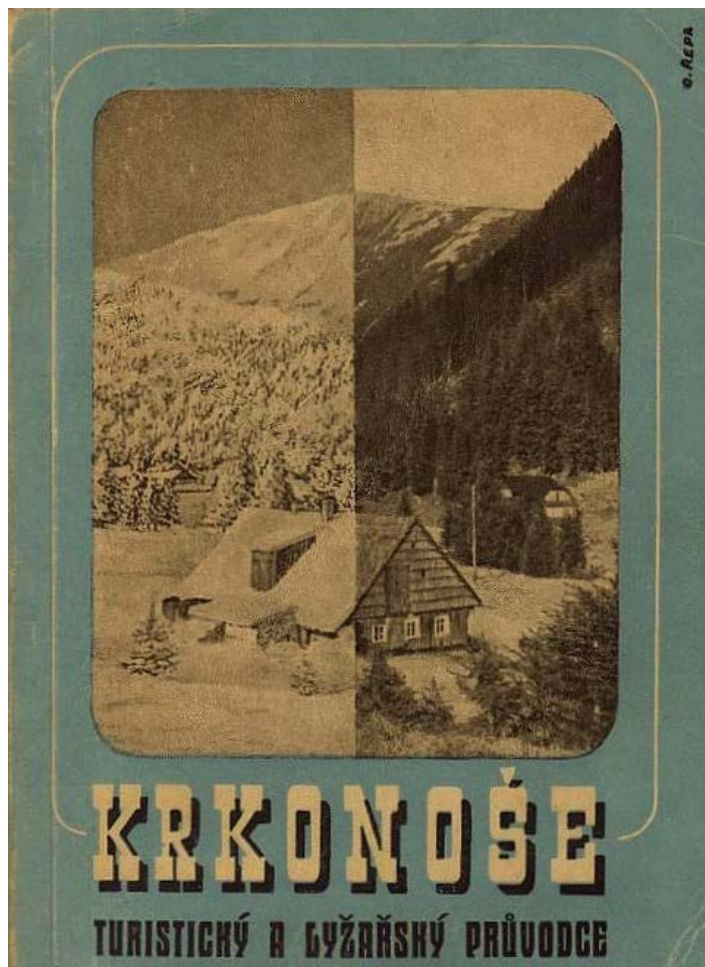


Spolufinancováno  
Evropskou unií

**Česko – Polsko**

## Střípky z dějin: Bejvávalo před osmdesáti lety

Antonín Tichý



Ani dobře, ani špatně. Prostě jinak. Nostalgické listování anonymním reklamním sešitkem prvních poválečných „národních správců“ obchodů a provozoven z roku 1946. Těžko odhadnout, zda vyšel samostatným nákladem Městské spořitelny ve Svobodě nad Úpou nebo jako jedna z příloh k prvnímu turistickému a lyžařskému průvodci Krkonoš z té doby. Ten sepsali Milan Vít a Josef Vach a vyšel za spolupráce Ministerstva vnitřního obchodu nákladem propagačního odboru při MNV v Peci pod Sněžkou a místní osvětové rady MNV v Maršově I. Vytiskly dle návrhu Adolfa Hubky s obálkou O. Řepy a fotografiemi pánů Jičínského a Černého grafické umělecké závody bratří Volhejnů ve Svobodě nad Úpou. Včetně dvou map a seznamu ubytovacích podniků stála brožovaná publikace formátem akorát do kapsy 45 Kčs.

Většina původních německy mluvících obyvatel byla v té době za známých okolností na základě presidentských dekretů do datečně potvrzených spojeneckou konferencí v Postupimi v létě 1945 postupně vysídlena do okupovaných zón poraženého Německa. Jejich opuštěné domy, továrny, dílny, obchody, postele i hrobky obsadili s počátečním budovatelským elánem noví osídlenci z českého vnitrozemí. Nadšení ze svobodného podnikání však netrvalo dlouho. Komunistický puč v únoru 1948 udělal čáru přes rozpočet těm poctivým s dlouholetými plány rozvoje i vykukům, kteří si přijeli jen „nahrabat“. Součas-

nýma očima a s odstupem let není lehké hodnotit, kdo byl kdo, ale protože historie má tendenci se stále dokola opakovat, neškodí si některé skutečnosti připomenout.

Z hrstky otištěných reklam nelze sice nic vyvozovat, jen snad momentální prozíravost a dostatek financí na zaplacení inzerátu. Vždyť drobných živnostníků, řemeslníků, hostinských, obchodníků a podnikatelů bylo ve Svobodě spolu s Maršovem I. hodně přes stovku. Nejlépe začít popořadě. I když Městská spořitelna na titulní straně se ze společnosti ostatních inzerentů vymyká – jako majetek instituce ji nakonec taky postihlo „znárodnění“. Svobodné poměry po Listopadu 1989 přispěly k jejímu úplnému zániku. V chodbě výstavné budovy zůstal jen neosobní bankomat.

Na stránkách sešitku se objevují známé tváře i provozovny. Cukrář Barbořík přišel z Baťova Zlína a byl veselá kopa s fotoaparátlem vždy po ruce. Provozoval oblíbenou cukrárnu Oskara Illnera na náměstí s původním čp. 102. Malíř pokojů Jaroslav Kolísko spravoval firmu Bedřicha Hartiga v čp. 30 a zapsal se do historie města jako jeden z prvních zemřelých osídlenců, kterému kamarádi z hasičského sboru vypravili parádní pohřeb. Svobodský fotoateliér Josefa Jeschke vedle kostela s čp. 9 měl vynikající renomé a hlavně bohatý archiv, na který později navázal Jindřich Černý řečený „Mojda“. Na fasádě bývalého kolářství Johanna Erbena v Maršově I. dlouho prosvítala „velkohubá“ reklama Jana Mikule – Lyže, saně, sport. Z dobré pověsti sedlářské dílny Konrada Miksche těžil Vladimír Kapucián, zatímco zednický polír Josef Jiránek už podobné štěstí neměl. V železářství v čp. 31 na tehdejší Stalinově třídě se proslavil všudybyl Ota Štritr, i když původní majitel Hans Schreyer upadl v zapomnění. A stejně tak v někdejší drogerii Rudolfa Ruhse si lidé spíš než Josefa Málka pamatují pana Šormu a paní Hákovou.

Další jména a příběhy dokreslují živý obraz doby. Obchodní dům na náměstí čp. 46, původně patřící Adolfovi Richterovi, později držel Vlastimil Hák z rodiny známých fotografů. Autosprávkárnu Heinricha Kneitschela převzal Karel Čapek z Úpice, kterého po znárodnění čekala role „panského kočího“ s Tatrou 603. V lékárně „U Panny Marie Pomocné“ se vystřídali Breuerovi, Milena Tylšová i Magistr Topka, dnes je tam Svobodnej Coffee Bar. Hotelu „Pošta“ vládla paní Říčařová, dříve nesl název „Gasthaus zur Post“. Seidlovo knihkupectví a papírnictví, jeden z mála obchodů fungujících dodnes, sídlilo v domě čp. 113, na proti kterému dnes stojí Ski hotel. Tam však dlouhá léta bývala vyhlášená cukrárna Antona Petery. Julius Etrich z významného svobodského rodu zbohatl na kůžích, sedlář Karel Kapucián obsadil vilu čp. 180 v Tyršově ulici, která se vepsala i do osobních vzpomínek. Hostinský Jan Rudlof provozoval slavný „Gasthaus unter den Linden“, později Národní dům, a továrna Franze Stephana na svíčky a mýdlo patřila k rodinnému stříbru města.

Zmíněny jsou i další postavy – František Teichman s autodílnou v Mladých Bukách, krejčí Jaroslav Vaněk, obchodník Hynek Jakubiček, obuvník Jan Dostál, pekař Jaroslav Vlček či hostinská Welzelová s „Landhausem“ v Maršově I. Zbourání oblíbené Dřevěnky v roce 1978 štamgasti doslova oplakali, naštěstí ji pro paměť města zvěčnil malíř Jindřich Vacín.

(redakčně kráceno)

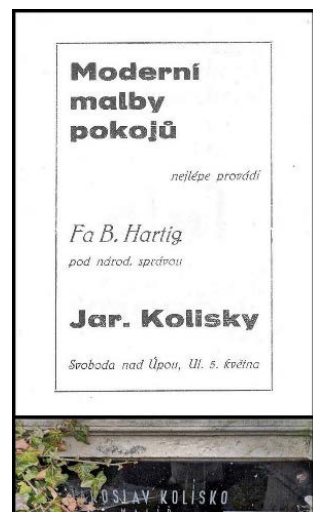
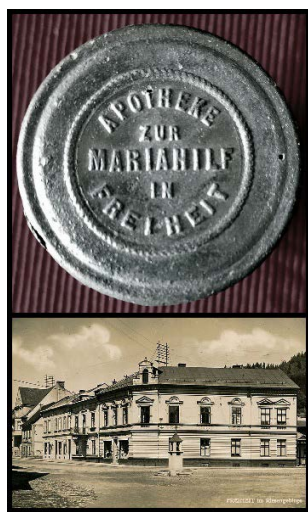
**Všechno a mnohem víc s většími obrázky najdete na [www.freiheit.cz](http://www.freiheit.cz)**



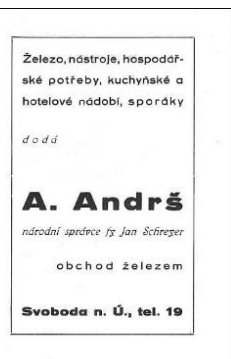
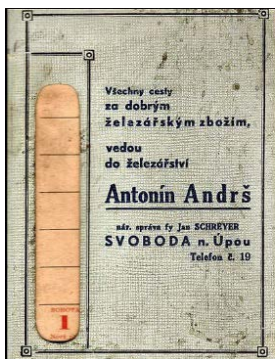
Moderní nárožní budova spořitelny v kontrastu s historickou zástavbou / Ve Zlíně Barbořík rozvázal zmrzlinu – ve Svobodě zápasil s indiány / Bývala to vyhlášená cukrárna i před válkou



Slavnostně vyzdobená Háková drogerie a zdravotník Hák ve dveřích posádkového velitelství / Několik dobových reklamních inzerátů



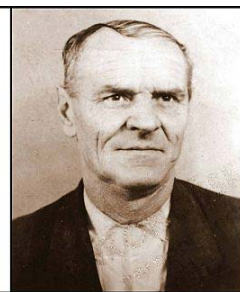
Reklama lékárny na víčku dózy. Dole Seidlovo papírnickví na Malém náměstí / Reklama autosprávkárny když ještě nebyla Čapkova a hospoda paní Řičařové v době návštěvy ministra Zdeňka Nejedlého v létě 1945 / Malíř Kolisko spočinul v hrobce Fiebigerů; a je vymalováno



Hospoda pod lipami, dnešní Národní dům / Desky na kalendář z Andršova železářství / Otevření Kovmatu po rekonstrukci 4. 3. 1981. To by koukal - Andrš



P. T. zákaznictvo nejlépe obslouží  
**obchodní dům v Maršově I.**  
 Pletené a stávkové textilní zboží.  
*Hynek Jakubiček.*

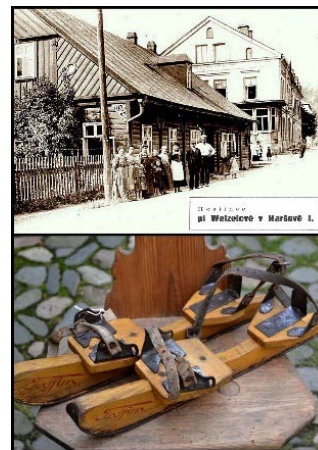


Věhlas fotoateliéru Jeschke šířil „Mojda“ Černý / „Táta“ svobodských fotbalistů Hynek Jakubiček st.



Navštivte Seidlovo knih-  
 kupectví a papírnictví  
 pod národní správou  
**Jiřiny Staňkové**  
 ve Svobodě n. Úpou  
 Při návštěvě Krkonoš doporučujeme  
*Peterova*  
*cahárství*  
 ve Svobodě nad Úpou čp. 25  
 (poblíž poštovního úřadu)  
 la pečivo - bonbonky

**Jar. Vaněk**  
**textil**  
 Svoboda n. Ú.  
**Sportovní oděvy**  
 Speciální lyžařské a sportovní  
 boty všeho druhu vyrábí  
**Jan Dostál**  
 Maršov I., čp. 47  
 pošta Svoboda n. Úpou



Stephanové, tři generace a jejich svíce / Dobové inzeráty z roku 1946 / Dřevěnka a prototyp Tajfun á la Mikule – komentáře netřeba.

**Lyže**  
**sánky**  
**sportovní potřeby**  
 vyrábí  
**JAN MIKULE**  
 SVOBODA N. Ú. - MARŠOV I.

**PROJEKTY**  
**STAVBY**  
**PROVÁDÍ**  
**CAPOLAGO JOSEF**  
**STAVITEL**  
**Arch. Jiránek Jos.**  
 projekční tech. kancelář  
 a podnikatelství staveb  
**SVOBODA N. Ú.**

Veškeré sedlářské a čaloun-  
 nické výrobky a opravy  
 všeho druhu provádí  
 Kapucián  
**Vladimír**  
 Svoboda n. Ú. = náměstí

Johann Erben měl na fasádě podobnou reklamu, nedochovala se žádná / Stavitel Capolago byl také lázeňský hoteliér / Sedlo od Kapuciána to sedlo

**Jul. Etrich**  
 obchod kožemi  
 sportovní  
 a upomínkové  
 předměty  
 ve velkém  
 Národní správce  
**Jan Procházka**  
 Svoboda nad Úpou - Tel. 32



Foto = temná komora  
 k volnému použití, drogy,  
 opalovací krémy a obva-  
 zové látky  
 v drogerii  
**Josef Málek**  
 Svoboda n. Ú.

Kdyby tak pánové Etrich a Procházka věděli, že zkrachovala i KARA / Český a německý inzerát – podobnost čistě náhodná / Josef Málek si ještě mohl dovo-  
 lit propagovat drogy

## Telefonní seznam

### Svoboda nad Úpou

Barbořík Jan, kavárna	33
n. s. fy O. liner	
Baudisch J., autosprávkárna	34
n. s. Tajchman Frant.	
Bittner Ladislav, architekt	9
Bischof, vápenka	7
Dr. Breuer, zubní a krční	20
Kvaček J. zubní technik	
Dr. Breuer, prakt. lékař	59
Capolago, stavitel	25
n. s. Jiránek J.	
Českoslezské papírny	8
Ende, autodoprava	51
n. s. Prouza A.	
Eichmann, továrna na papír	2
Elektrozávod Ulmann,	67
n. s. V. Smíd	
Erwerl, Javorník	5
Etrichová P., host. a řeznictví	13
n. s. Karban V.	
Etrich J., obchod kůží	32
n. s. Procházků J.	
Etrich, řezník	37
n. s. Prouza R.	
Feix F. knihtiskárna	31
n. s. bratři Volhejnové	
Fast V. ředitel fy P. Piette	23
Flebigger A. lepenkárna	12
n. s. Dědek J.	
Flescher & Holmann	39
n. s. Junek	
Flraš Jan, truhlář	17
n. s. Pfeifer	
Fimmel, píla	40
n. s. Kramer E.	
Jakubský - Rumler, uhlí	35
n. s. Chrudimská	
Kneitel Jan, autodoprava	18
n. s. Reháček J.	
Kneitschel, autodílny	41
n. s. Čapek K.	
Konsum podnikonošský	48
Kálka D., obchod	22
n. s. fy Hartigová,	

**mýdla** **Drahomíra Krátká,** **svíčky**

**soda** *národní správce fy M. Hartigová,* **hračky**

**parfumerie** Svoboda n. Ú., **telefon 22.** **upomínky**

**Gratický ústav umělecký - knihtiskárna**  
**bratři Volhejnové, (dř. Feix)**

**Svoboda nad Úpou - Telefon 31**

Léčárna	16
n. s. MrPH. Tylšová	
Městská spořitelna	1
Mervart Jan, truhlářství	49
n. s. fy Kulbe	
Michalec Zdeněk, Piette	21
Místní správní komise	
Maršovov I.	79
Místní správní komise	45
Nádraží	11
Ozdravovna Okr. nem. poj.	38
Patsch, provazník	42
n. s. Čáp J.	
Patsch, provazárna	57
n. s. Čáp J. - dít	
Piette	3
Villa Colombo, Piette	20
Pupová E., papírnictví	47
n. s. Svoboda V.	

#### Poštovní úřad:

Přednosta	70
Přednosta, byl	75
Přepážky	71
Hovorna	99
Telegr. ústředna	72
Telegr. dozor	73
Richter, drogerie	15
n. s. Hásk M.	
Rudolf, Národní dům	30
n. s. Verbík J.	
Russ, drogerie	43
n. s. Málek J.	
Sbor národní bezpečnosti	50
Sekretariát KSČ	6
Schneider V. a syn, brusle	10
n. s. Peluněk K.	
Schreyr, železářství	19
Schreier, řezník	28
n. s. Fiala	
Steidler Viktor, pekařství	54
n. s. Ryba	
Šafata, autodoprava	44
Skola	61
Stephan, továrna na mýdlo	
a svíčky	4
n. s. JUC. Niki J.	
Weiss, elektro-radio závod	14
n. s. Marhenc	
Vítek J. pekař, Maršov I.	78

1949

**SRPEN**

36. týden

**NEDELE**

**28**

Augustin

PONDĚLÍ

**29**

Den st. n. povst.

ÚTERÝ

**30**

Alexandr N. B.

STŘEDA

**31**

Raimund

ČTVRTEK

**1**

Jiří

PÁTEK

**2**

Štěpán kr.

SOBOTA

**3**

Bronislava

Září

Telefonní seznam na vyměnitelné desce nástěnného kalendáře

Freiheit

www.freiheit.cz